Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

►B

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 785/2004

z 21. apríla 2004

o požiadavkách na poistenie leteckých dopravcov a prevádzkovateľov lietadiel

(Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1137/2008 z 22. októbra 2008	L 311	1	21.11.2008
►M2	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 285/2010 zo 6. apríla 2010	L 87	19	7.4.2010
►M3	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1243 z 20. júna 2019	L 198	241	25.7.2019

▼B

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 785/2004

z 21. apríla 2004

o požiadavkách na poistenie leteckých dopravcov a prevádzkovateľov lietadiel

Článok 1

Cieľ

1. Cieľom tohto nariadenia je ustanoviť minimálne poistné požiadavky pre leteckých dopravcov a prevádzkovateľov lietadiel vo vzťahu k cestujúcim, batožine, nákladu a tretím stranám.

2. Na prepravu pošty platia poistné požiadavky ustanovené v nariadení (EHS) č. 2407/92 a vo vnútroštátnych právnych predpisoch členských štátov.

Článok 2

Pôsobnosť

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na všetkých leteckých dopravcov a všetkých prevádzkovateľov lietadiel, ktorí lietajú v rámci územia, z územia, na územie alebo cez územie členského štátu, na ktoré sa vzťahuje zmluva.

2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na:

a) štátne lietadlá uvedené v článku 3 písm. b) Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, podpísaného v Chicagu 7. decembra 1944;

b) model lietadla s maximálnou vzletovou hmotnosťou (MTOM) nižšou ako 20 kg;

c) letové zariadenia s použitím nôh pri štarte (vrátane motorových padákových klzákov a závesných klzákov);

d) pripútané balóny;

e) draky;

f) padáky (vrátane stúpavých padákov);

g) lietadlá, vrátane klzákov, s maximálnou vzletovou hmotnosťou nižšou ako 500 kg a ultraľahké lietadlá, ktoré:

— sa používajú na neobchodné účely alebo

— sa používajú na miestnu letovú inštruktáž, ktorá nezahŕňa prekročenie medzinárodných hraníc,

pokiaľ ide o poistné záväzky podľa tohto nariadenia týkajúce sa vojnových rizík a terorizmu.

▼B

3. Rozumie sa, že uplatňovanie tohto nariadenia na letisko Gibraltár nemá dosah na príslušné právne postavenie Španielskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva, vzhľadom na spor týkajúci sa suverenity nad územím, v ktorom je letisko situované.

4. Uplatňovanie tohto nariadenia na letisko Gibraltár sa pozastaví do doby, kým nenadobudnú účinnosť ujednania uvedené v spoločnom vyhlásení ministrov zahraničných vecí Španielskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva z 2. decembra 1987. Vlády Španielska a Spojeného kráľovstva budú informovať Radu o tomto dátume nadobudnutia účinnosti.

Článok 3

Definície

Na účely tohto nariadenia:

a) „letecký dopravca“ znamená podnik leteckej dopravy s platnou prevádzkovou licenciou;

b) „letecký dopravca spoločenstva“ znamená letecký dopravný podnik s platnou prevádzkovou licenciou udelenou členským štátom v súlade s nariadením (EHS) č. 2407/92;

c) „prevádzkovateľ lietadla“ znamená osobu alebo subjekt, ktorý nie je leteckým dopravcom a ktorý má stále dispozičné právo na používanie alebo prevádzkovanie lietadla; predpokladá sa, že prevádzkovateľom je fyzická alebo právnická osoba, v ktorej mene je lietadlo registrované, pokiaľ táto osoba nemôže preukázať, že prevádzkovateľom je iná osoba;

d) „let“ znamená:

— vo vzťahu k cestujúcim a nezapísanej batožine, dobu prepravy cestujúcich lietadlom, vrátane ich nastúpenia a vystúpenia,

— vo vzťahu k nákladu a zapísanej batožine, dobu prepravy batožiny a nákladu od okamihu odovzdania batožiny alebo nákladu leteckému dopravcovi až do okamihu ich odovzdania oprávnenému príjemcovi,

— vo vzťahu k tretím osobám, používanie lietadla od okamihu spustenia motora na účely rolovania alebo skutočného vzlietnutia až do okamihu jeho pristátia a úplného vypnutia motora; okrem toho znamená pohyb lietadla pomocou vlečných a tlačných vozidiel alebo pomocou síl, ktoré sú typické pre pohon a vztlak lietadla, najmä vzdušných prúdov;

e) „SDR“ znamená osobitné práva čerpania určené Medzinárodným menovým fondom;

f) „MTOM“ znamená maximálnu vzletovú hmotnosť, ktorá zodpovedá potvrdenej hodnote špecifickej pre všetky typy lietadiel uvedenej v osvedčení o letovej spôsobilosti lietadla;

g) „cestujúci“ znamená každú osobu, ktorá sa zúčastňuje na lete so súhlasom leteckého dopravcu alebo prevádzkovateľa lietadla, s výnimkou členov letovej posádky a palubného personálu, ktorí je v službe;

h) „tretia strana“ znamená každú právnickú alebo fyzickú osobu, s výnimkou cestujúcich a členov letovej posádky a palubného personálu, ktorí je v službe;

▼B

i) „obchodný let“ znamená let za odplatu a/alebo v nájme.

Článok 4

Princípy poistenia

1. Leteckí dopravcovia a prevádzkovatelia lietadiel uvedení v článku 2 musia byť poistení v súlade s týmto nariadením vzhľadom na zodpovednosť osobitne pre letectvo vo vzťahu k cestujúcim, batožine, nákladu a tretím stranám. Poistné riziká zahŕňajú akty vojny, terorizmu, únosu, akty sabotáže, protiprávne zmocnenie sa lietadla a občiansky nepokoj.

2. Leteckí dopravcovia a prevádzkovatelia lietadiel zabezpečia poistné krytie pre každý let alebo všetky lety bez ohľadu na to, či prevádzkované lietadlo majú k dispozícii prostredníctvom vlastníctva alebo akejkoľvek formy nájomnej zmluvy, alebo spoločnej alebo „franchising“ prevádzky, spoločného označovania liniek alebo akejkoľvek inej dohody podobného charakteru.

3. Toto nariadenie sa nedotýka pravidiel o zodpovednosti vyplývajúcej z:

— medzinárodných dohovorov, ktorých zmluvnými stranami sú členské štáty a/alebo spoločenstvo,

— práva spoločenstva a

— vnútroštátnych právnych predpisov členských štátov.

Článok 5

Plnenie ustanovení

1. Leteckí dopravcovia a na požiadanie prevádzkovatelia lietadiel uvedení v článku 2 preukážu splnenie poistných požiadaviek stanovených v tomto nariadení tým, že uložia u príslušných orgánov príslušného členského štátu osvedčenie o poistení alebo iný dôkaz platného poistenia.

2. Na účely tohto článku „príslušný členský štát“ znamená členský štát, ktorý udelil prevádzkovú licenciu leteckému dopravcovi spoločenstva alebo členský štát, v ktorom je lietadlo prevádzkovateľa lietadla registrované. Pre leteckých dopravcov mimo spoločenstva alebo prevádzkovateľov lietadiel používajúcich lietadlo registrované mimo spoločenstva „príslušný členský štát“ znamená členský štát, z ktorého územia alebo na ktorého územie sa lety vykonávajú.

3. S výnimkou odseku 1 členské štáty, cez ktorých územia sa prelietava, môžu požadovať, aby leteckí dopravcovia alebo prevádzkovatelia lietadiel uvedení v článku 2 predložili dôkaz o platnom poistení v súlade s týmto nariadením.

4. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie článku 8 ods. 6, je pre všetky členské štáty dostatočné, aby leteckí dopravcovia spoločenstva a prevádzkovatelia lietadiel registrovaných v spoločenstve uložili v členskom štáte uvedenom v odseku 2 dôkaz o poistení.

5. Vo výnimočných prípadoch krachu poisťovacieho trhu môže Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 9 ods. 2 prijať vhodné opatrenia na uplatňovanie odseku 1.

▼B

Článok 6

Poistenie zodpovednosti voči cestujúcim, batožine a nákladu

1. Vzhľadom na zodpovednosť voči cestujúcim je minimálne poistné krytie 250 000 SDR na cestujúceho. Pri neobchodných letoch vykonávaných lietadlom s MTOM 2 700 kg alebo nižšou však môžu členské štáty ustanoviť nižšiu úroveň minimálneho poistného krytia za predpokladu, že taká čiastka je aspoň 100 000 SDR na cestujúceho.

▼M2

2. Pokiaľ ide o zodpovednosť vo vzťahu k batožine, minimálne poistné krytie je 1 131 SDR na cestujúceho pri obchodných letoch.

3. Pokiaľ ide o zodpovednosť vo vzťahu k nákladu, minimálne poistné krytie je 19 SDR na kilogram pri obchodných letoch.

▼B

4. Odseky 1, 2 a 3 sa neuplatňujú pri letoch nad územím členských štátov vykonávané leteckými dopravcami mimo spoločenstva a prevádzkovateľmi lietadiel používajúcich lietadlo registrované mimo spoločenstva, ktoré nezahŕňajú pristátie a vzlet z takého územia.

▼M3

5. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 8a, ktorými sa menia hodnoty uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 tohto článku, ak je to nutné z dôvodu zmien príslušných medzinárodných dohôd.

▼B

Článok 7

Poistenie zodpovednosti voči tretím stranám

1. Vzhľadom na zodpovednosť voči tretím stranám je minimálne poistné krytie na nehodu za každé jednotlivé lietadlo:

Kategória	MTOM (kg)	Minimálne poistné krytie (milión SDR)
1	< 500	0,75
2	< 1000	1,5
3	< 2700	3
4	< 6000	7
5	< 12000	18
6	< 25000	80
7	< 50000	150
8	< 200000	300
9	< 500000	500
10	≥ 500000	700

Ak nemá letecký dopravca alebo prevádzkovateľ lietadla kedykoľvek k dispozícii za každý jednotlivý prípad nehody poistné krytie zodpovednosti za škody spôsobené tretím stranám z dôvodu vojnových rizík

▼B

alebo terorizmu, tento letecký dopravca alebo prevádzkovateľ lietadla môže splniť svoj záväzok poistiť také riziká, poistením na súhrnnú čiastku. Komisia bude pozorne sledovať uplatňovanie tohto ustanovenia, aby bolo zabezpečené, že taká súhrnná čiastka prinajmenšom zodpovedá príslušnej čiastke uvedenej v tabuľke.

▼M3

2. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 8a, ktorými sa menia hodnoty uvedené v odseku 1 tohto článku, ak je to nutné z dôvodu zmien príslušných medzinárodných dohôd.

▼B

Článok 8

Uplatňovanie a sankcie

1. Členské štáty zabezpečia, aby leteckí dopravcovia a prevádzkovatelia lietadiel uvedení v článku 2 dodržiavali toto nariadenie.

2. Na účely odseku 1 a bez toho, aby bol dotknutý odsek 7, vzhľadom na prelety leteckých dopravcov zo štátov mimo spoločenstva alebo lietadlami registrovanými mimo spoločenstva, ktoré nezahŕňajú pristátie v členskom štáte alebo vzlet z členského štátu, ako aj vzhľadom na pristátia takých lietadiel v členských štátoch na neobchodné účely, môžu príslušné členské štáty požadovať dôkaz o splnení poistných požiadaviek ustanovených v tomto nariadení.

3. Ak je to nevyhnutné, môžu členské štáty od leteckého dopravcu, prevádzkovateľa lietadla alebo príslušného poisťovateľa požadovať doplňujúci dôkaz.

4. Sankcie za porušenie tohto nariadenia musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

5. U leteckých dopravcov spoločenstva môžu tieto sankcie zahŕňať odobratie prevádzkovej licencie, ktoré podliehajú rozhodujúcim ustanoveniam práva spoločenstva a sú s nimi v súlade.

6. U leteckých dopravcov mimo spoločenstva a prevádzkovateľov lietadiel používajúcich lietadlo registrované mimo spoločenstva môžu sankcie zahŕňať odmietnutie práva na pristátie na území členského štátu.

7. Ak nie sú členské štáty spokojné s plnením podmienok podľa tohto nariadenia, zakážu lietadlu vzlietnuť, až kým príslušný letecký dopravca alebo prevádzkovateľ nepredloží dôkaz o primeranom poistnom krytí v súlade s týmto nariadením

▼M3

Článok 8a

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 6 ods. 5 a článku 7 ods. 2 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 26. júla 2019. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

▼M3

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 6 ods. 5 a článku 7 ods. 2 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s odborníkmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva ([1]).

5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 6 ods. 5 a článku 7 ods. 2 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

▼B

Článok 9

Postup výboru

1. Komisii bude pomáhať výbor ustanovený článkom 11 nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov spoločenstva k letovým trasám v rámci spoločenstva ([2]).

2. Tam, kde sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Obdobie uvedené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovuje na tri mesiace.

▼M3

_____

▼B

4. Komisia sa môže poradiť s výborom aj o iných záležitostiach týkajúcich sa uplatňovania tohto nariadenia.

Článok 10

Správa a spolupráca

1. Komisia k 30. aprílu 2008 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tohto nariadenia.

([1]) Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 8. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

▼B

2. Na požiadanie predložia členské štáty Komisii informácie o uplatňovaní tohto nariadenia.

Článok 11

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvanásť mesiacov po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.